

Esercizio: lettura del testo e dell'apparato critico

Querolus, parr. 11-12 (edizione Jacquemard-Le Saos, 1994)¹

Sigla

H: Hamburgensis Scrin. 185, 1660.

V: Vaticanus latinus 4929, saec. IX (V^{ac} = V ante correctionem; V^{pc} = V post correctionem).

L: Vossianus latinus, Quarto 83, saec. X.

R: Palatinus latinus 1615, saec. X.

P: Parisinus latinus 8121 A, saec. XI-XII.

B: Bruxellensis 5328, saec. XII.

A: Ambrosianus H 14, saec. XV.

S: Reginus latinus 314, mutilus, saec. XII.

Il *Querolus* è una commedia di anonimo autore, probabilmente di età tardoantica. Nei due paragrafi qui riportati, il personaggio che parla è il *Lar familiaris*, che presenta sinteticamente la trama della commedia.

Lar familiaris

11. Ego sum custos et cultor domus cui fuero adscriptus. Aedes nunc istas rego, e quibus modo sum egressus. Decreta fatorum ego tempero, si quid boni est, ultro accerso, si quid grauius, mitigo. Queroli nunc sortem administro, huius ingrati non mali. Hic exinde sibimet sufficiens fuit, quod primum est bonum, nunc autem etiam locupletissimus erit. Sic meritum est ipsius, nam quod pro meritis reddendum nobis non putatis, ipsi uosmet fallitis. Ordinem autem seriemque causae breuiter iam nunc eloquar. **12.** Pater huius Queroli Euclio fuit auarus et cautus senex. Hic enorme pondus auri olim in ornamento condidit. Sic quasi <busta> paterna uenerans, aurum celabat palam. Peregre uadens ornamento domi sepeliit ac reliquit ante aras meas: tumulum suis, mihi thesaurum commendauit. Abiit neque rediit senex.

11 ingrati H, Klinkhamer: non grati VLRPBA || hic HVLRA: hinc PB || nobis HV^{ac}LRPB: uobis V^{pc}A || seriemque HVLPBA: atque seriem R || **12** busta ante paterna add. Havet || abiit VLRPBA: abit H || rediit LRB: redit HVPA

¹ *Querolus (Aulularia)*, texte établi et traduit par Catherine Jacquemard-Le Saos, Paris, 1994. Sigla e apparato critico sono stati adattati in funzione dell'esercizio.

Un suggerimento per rispondere alle domande: spesso può essere utile osservare il contesto in cui si trova una particolare lezione...

Par. 11:

1. Illustrate per esteso le informazioni riportate in apparato in merito alla lezione *ingrati* (Klinkhamer fu uno dei precedenti editori dell'opera). Quali considerazioni potrebbero avere indotto l'editore ad accogliere nel testo questa lezione rispetto a *non grati*?
2. Con riferimento alle lezioni sottolineate in apparato, qual era la lezione originaria di V?

Par. 12:

3. Illustrate per esteso il significato dell'informazione sottolineata in apparato (add. = *addidit*; Havet fu uno dei precedenti editori). Che cosa indicano le parentesi uncinate?
4. Su quali basi, secondo voi, l'editore accoglie le lezioni *abiit* (invece di *abit*) e *rediit* (invece di *redit*)?